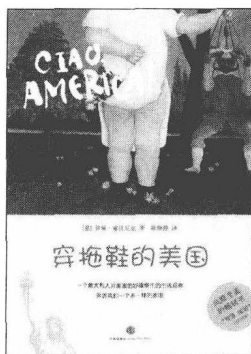




日本人间道

《东京爱情故事》的编剧、漫画天后柴门文
最搞笑的文化之旅，揭开日本人不敢说的日本人间道

延伸阅读

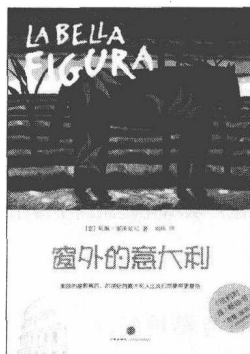


书 名：穿拖鞋的美国
作 者：〔意〕贝佩·塞沃尼尼
译 者：陈继静
定 价：28.00元
出版时间：2010年7月
出 版 社：中信出版社

一个意大利人对美国的妙趣横生的生活观察
告诉我们一个不一样的美国

内容介绍

当你读到这本书时，
你感觉好像阿列克西·德·托克维尔起死回生，还变得极富幽默感，
贝佩·塞沃尼尼不仅机智狡黠、妙语连珠，
而且对美国人的生活方式作了敏锐而富有穿透力的观察，
这是一部美妙的、令人兴奋的作品。



书 名：窗外的意大利
作 者：〔意〕贝佩·塞沃尼尼
译 者：刘姝
定 价：28.00元
出版时间：2010年7月
出 版 社：中信出版社

美丽的身影背后，21世纪的意大利人比
我们想象得更复杂

内容介绍

十天，三十个地方。一次假想的欢畅之旅，进入到贝佩·塞沃尼尼的意大利同胞们的思想和心灵中去。从北到南，从饮食到政治，从宗教到情色。你一路探险一路经历这些种种，还有诸多其他植根在意大利人灵魂深处的场所，然后你会意识到贝佩已经成了你的但丁，把这个国家带到你的面前，它“有太多的风格以至于不能堕入地狱”，但却“太过混乱无序因而和天堂无关”。

事实上，贝佩更希望你抛开他那善于欺骗的优雅的国人偷偷放进你潜意识中的印象包袱。要到达他的Italia，你需要遗忘那个在你脑海当中完美的意大利。

日本人間道

〔日〕柴門文一著 吳怡文一译



中信出版社
CHINA CITIC PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

日本人间道 / (日) 柴门文著; 吴怡文译. --北京: 中信出版社, 2010.8

ISBN 978-7-5086-2209-5

I. 日… II. ①柴… ②吴… III. 文化史—日本 IV. K313.03

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第124928号

NIPPON NYUMON by SAIMON Fumi.

Copyright ©2007 by SAIMON Fumi

All Rights Reserved.

First original Japanese edition published by Bungei Shunju Ltd., Japan 2007

Chinese (in simplified character only) soft-cover rights in China reserved by China CITIC Press under the license granted by SAIMON Fumi arranged with Bungei Shunju Ltd. Japan.

Through The Sakai Agency, Japan.

本书仅限于中国大陆地区发行销售

日本人间道

RIBEN RENJIANDAO

著 者: [日] 柴门文

译 者: 吴怡文

策划推广: 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行: 中信出版集团股份有限公司 (北京市朝阳区和平街十三区35号煤炭大厦 邮编 100013)
(CITIC Publishing Group)

承 印 者: 北京通州皇家印刷厂

开 本: 880mm×1230mm 1/32 印 张: 7.25 字 数: 130千字

版 次: 2010年8月第1版 印 次: 2010年8月第1次印刷

京权图字: 01-2009-3062

书 号: ISBN 978-7-5086-2209-5/K · 159

定 价: 26.00元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

服务热线: 010-84264000

<http://www.publish.citic.com>

服务传真: 010-84264377

E-mail: sales@citicpub.com

author@citicpub.com

目录

004	推荐序
009	岩手·黑石寺的裸体祭
021	京都《一名女子》之旅
035	东京·灵异景点巡礼
045	枚方公园·大菊人形展
057	圣诞节的东京湾渡轮
069	秋田横手·雪屋与烤麻薯
081	諏访的落木与下坡
093	沙滩奥林匹克与吉野之里
105	佐渡『木桶船』之旅
123	新年的车站马拉松接力赛·皇居·福袋
135	伊势参拜与海女之国
149	青森睡魔祭和恐山
163	岸和田地车祭
175	榻榻米列车等于人情味列车
187	札幌雪祭与裕次郎纪念馆
201	秋芳洞与鹤饲船
213	故乡的阿波舞
224	采访后记



推荐序

我是柴门文，不只是弘兼宪史的老婆！

JoJo

有些时候，当我跟男性的漫画迷提到柴门文时，他们会有一种迷惘的神情：“谁？”

可是在我补上一句，“画‘岛耕作’的漫画家弘兼宪史的老婆”后，他们总是一副恍然大悟地“喔”一声，点头如捣蒜、像是跟弘兼宪史是多年邻居一般。

我对这种情形常常不太以为然。虽然弘兼宪史曾编织出上班族神话，创造一个商场007——岛耕作，但大多数读者对他的认识可能就仅止于此。不然，试着回答这个问题：“试举出弘兼宪史三部漫画作品？”

我知道你一定想在岛耕作这个名字前面加上职场各种职务头衔，可是除此之外，你对这位漫画家真的所知有限。岛耕作的光环实在太太大，大到连作者本身都快遮住了。

而柴门文的作品，你可能更不熟悉，一时之间要你举出几部作品来都是件困难事。但有趣的是，只要我举出几个范例，你绝对会恍然大悟地“喔”一声，像之前

那般点头如捣蒜，有如柴门文也是你的多年邻居。

曾经有部日本连续剧在台播映，创造绝佳收视率，因而在台湾引爆日剧风潮——《东京爱情故事》，你听过吧？！想当初日剧播映时，台湾的大学男生都把剧中女主角莉香奉为最理想的梦中情人！这部日剧改编自油画，改编自柴门文的作品。

还有部日剧《爱情白皮书》在台湾播出时，引发许多粉领族开始回忆起大学的青春时光，感动无数观众，前一阵子台湾的电视台还重拍了个台湾版本呢！细心的观众还可以在里头发现烫着卷卷头的木村拓哉，现在的日剧天王，当时可是靠这部戏开始展露他演戏的实力。而这部日剧同样改编自漫画，也来自柴门文的作品。

还有《同班同学》、《相约在九龙》、《P.S. 你好吗？》（日剧亦译为《P.S. 我很好，俊平》）、《半熟家庭》……一直到最近的《小早川伸木之恋》，一部部由当红偶像或演技派明星提纲演出的日剧，皆一部部改编自漫画，全部是柴门文的作品！

套句我最喜欢冠在她名字前的称号——日剧女王，她的作品几乎每一部都曾改编成日剧或电影！这大概是日本绝无仅有的纪录，绝对比岛耕作当上社长还重要的纪录！

为什么柴门文的作品如此深获日剧制作人的喜爱？原因就在柴门文的作品里散发出非常自然的都市感，不论现在的时间、地点为何，不同都市的人们都能在作品里找到他们熟悉的共鸣。

这跟《欲望城市》不同。《欲望城市》是属于纽约的，不管你住不住纽约，你知道那是纽约的故事。但柴门文的作品却都是爱情的故事，是属于都市的，不管你住在哪一种都市，你知道那是你的故事。

柴门文描绘的景致跟情感都非常真实，对白有如你身旁同事讲的一样，日常之中又带着睿智的一针见血，常会扎进读者的心，让心破碎后慢慢复原，然后成长，变得更坚强。

就算她最喜欢、几乎每篇画的都是“外遇”题材（连她老公也喜欢画）有多不可思议，你读后都会觉得你所在的这个都市里正在发生这么一段曲折的爱情。这是柴门文刻画都市爱情的功力，简洁却又深入人心。

近来，柴门文创作漫画的速度变缓了，取而代之，是她轻松幽默的散文集开始多产起来。从早期大爆她老公八卦的闲嗑牙散文，到现在探讨起各种文化巡礼的研究，作品类型虽然多变，但风格却是一路走来，始终如一——

“冷静旁观，幽默风趣，笑死人不偿命！”

本书虽然号称“日本人间道”，但可是一点也不只是入门，可能连许多日本人都搞不清楚他们行之多年的习惯，为什么都得如此做？借由参观日本全国各项颇负盛名，或奇奇怪怪的祭典，柴门文以冷静的旁观者角度娓娓解说，道出日本人内心深处自己都不清楚的性格，加上漫画家既有天马行空的诙谐想象，一篇篇散文也像漫画般能在读者脑子里构筑出图像，让读者捧腹大笑。

你一定曾怀疑过日本人为什么会拍出那么多匪夷所思的AV片吧？柴门文说：

“在高纬度的文明国家里，只在日本才有看起来不怎么笨的男人们会在隆冬里露屁股。”你一定会被柴门文的日本人分类论给吓一大跳，因为她说日本人分成“流氓混混”跟“御宅族”共两种；你若要赏樱，一定会去京都吧？可是柴门文却说京都都是失恋女子疗伤的地方！而且她大胆剖析日本新婚夫妻若选夏威夷当蜜月旅行地，那他们一定是先有后婚！！

当然，柴门文写散文一定会大爆老公的糗事。从本书里得知，弘兼宪史认为数码相机拍不到鬼，可能是因为鬼赶不上数字化的脚步；问弘兼宪史老家值得玩的景点是哪里，他跟老婆推荐岩国市有漆着岛耕作的公共汽车，而且还展示他的画作原稿，要老婆一定得去欣赏……

看完本书，你会更了解弘兼宪史，一定也会更喜欢柴门文。

从此以后，你也一定会认同我的说法；柴门文就是柴门文，不只是弘兼宪史的老婆！！

（本文作者为知名影评人、日本动漫评论家、傻呼噜同盟召集人。）

男人们会在祭典上赤裸身体（露出屁股）的文明国家，
应该只有日本了。

我猜，日本男子这种强烈的裸露欲的根源，
应该就在黑石寺苏民祭。



岩手・黑石寺的裸体祭。



随着年龄的增长，我发现自己也越来越受到日本传统文化的强烈吸引。

当为了《佛像入门》^①之旅而前往陆奥的妙见山黑石寺时，一张贴在寺庙墙上的海报引起了我的注意。海报上用黑色的粗体字写着：

“裸男与火焰的祭典 黑石寺苏民祭”

一旁还贴着缠着兜裆布的男子在燃烧的高台上高举灯笼的大幅照片。

“这、这是什么？”我倒抽了一口气，开口询问黑石寺的住持。

“这个活动在每年旧历1月7日的晚上到第二天清晨在这里举行。虽然很冷，不过还是有很多光着身体的男人会把前面河里的水淋在自己身上。”

“都是当地的年轻人吗？”

“不，有很多人都是从东京搭新干线来的，真的很有冒险精神。”

为什么日本男人要搭新干线到严寒的东北缠兜裆布呢？

“我明年一定要去看苏民祭。”离开黑石寺后，我向同行的Y宣示。

“我想，日本男人内心的根源就在那里。”

后来，《佛像入门》之旅结束了，2003年1月，当我终于可以稍稍喘一口气时，Y寄来的贺年卡上写着这么一行字——

“苏民祭快到了呢。”

我快忘了有这么一件事了。于是，我马上回信，焦急地在E-mail上写着：“今年就来做这件事吧。《佛像入门》之后，再弄个《日本人间

① 本书作者柴门文的上一本著作，书中介绍了日本各地的佛像与寺庙。

道》，在这次的旅行中，我们要探索比佛像还要深奥的日本文化。”

于是，《日本人间道》就这么展开了。

我们马上计划了第一回合的“到苏民祭看裸体祭”。

事实上，整个过程比我想象的还要不可思议。在高纬度的文明国家中，看起来不怎么笨的成年男子会在严寒的隆冬中特地裸着身体、举行祭典，全世界大概也只有日本了吧。

不管是芬兰、德国，还是加拿大，应该都没有这样的事吧，就算是在蒙古、中国、韩国，我也没听说过。

虽然在斐济和塞内加尔似乎可以看到这样的行为，不过那是位于赤道，不管是夏天还是冬天都光着身子的人为求省事才这么做的。

大致来说，男人们会在祭典上裸露身体的文明国家，应该只有日本了。

过去，我曾经在银座闹区碰到一群缠着兜裆布扛神轿的人。白天，在银座闹区近距离地欣赏光溜溜的男人屁股，在那样的距离下，我甚至可以将屁股上的毛细孔看得一清二楚。松弛的屁股、结实的屁股、屁股、屁股、屁股，整个银座的街道都被屁股淹没了，真的非常精彩。

我猜，日本男子这种极力想露出屁股的渴望根源，应该就在黑石寺苏民祭。因为，不管怎么说，苏民祭早在一千年前就开始举行，据说它也是日本最古老的裸体祭之一。

我试着在网络上针对“裸体祭”进行搜寻，结果，发现了日本全国裸

体祭地图这玩意儿。

点进去之后，我吓了一跳，在日本竟然有这么多裸体祭。光是地图上列出来的就有二百八十八个。

若以地区来看——东北：六十七，关东：四十五，北陆：二十一，中部：十八，东海：二十八，近畿：三十，中国：二十五，四国：九，九州：四十。北海道只有少少的五个，而且其中还包括富良野的“北海肚脐祭”和“小樽潮祭”等，实在很难将它们归类成传统裸体祭。四国也很少，只有九个，而我的故乡——德岛和隔壁的高知则是一个也没有。原来如此，我之所以会对裸体祭这么心动，其实是因为看不惯男人的屁股。

即使如此，东北地区高达六十七的数字还是显得相当突出。而且，多半都是在冬天举行。关东地区的神田祭也被归类成裸体祭。简单来说，只要是露出屁股的就是裸体祭，感觉上，这个网站和我似乎有那么一点臭味相投。

除了各个祭典的举行时间，这个网站还针对祭典的装束做了说明。装束上分有“兜裆布”和“全裸”两种。我当然是对“全裸”比较有兴趣，参加黑石寺的人大多做“全裸”打扮。

为什么日本男性会想在严寒的东北光着身子参加祭典呢？

2003年2月7日礼拜五，我、Y，以及老搭档Kumarin三个人，搭着下午5点16分从东京车站出发的东北新干线“Yamabiko号”往水泽江刺车站出发。

因为苏民祭会从晚上10点彻夜进行到第二天清晨，所以，我们决定在

车上小睡一下。突然，Y脱下袜子，彻底进入睡眠状态，感觉上似乎正光着身子在梦里参加祭典。

列车在8点23分抵达目的地时，水泽正要开始下雪。然后，“前进吧，前进吧，雪国……”——从睡梦中醒来的Y开始热情地唱起吉几三的《雪国》，心情似乎非常愉快。比起我或任何人，最期待黑石寺苏民祭的就是Y了。

因为向来就有手脚冰冷的毛病，为了御寒，我在两只脚的脚尖贴上暖暖包，并在腹部和背部贴上大片的暖暖包。

首先，为了填饱肚子，我们进了水泽车站前的烧肉店。当我们向店家老板娘打听有关祭典的事情时——

“以前，只有从事特种行业的女人才会去看呢——现在，就连年轻女孩也可以大大方方地看了。”

老板娘告诉我们这个只有当地人才知道的资讯。

黑石寺苏民祭大致分为五个阶段。首先，在寺庙前的琉璃壶川用水淋过身子，去除身体的脏污之后，便手持角灯排成队伍绕巡药师堂、妙见堂，如此重复三次，这就是“裸身参拜”。

接着，就是我在海报上看到的“柴灯木登”——男子们在堆叠起的高台上高唱山内节。

“住持登”是住持在用寺内的井水清洁过身子之后，爬上药师堂焚烧护摩，进行加持祈祷。

“鬼子登”则是两名七岁男童将鬼面具倒过来戴，由大人背着登上药师堂。

然后，就是最后的“苏民袋争夺战”。裸男们互相争夺装有以将军木做成的小间木（护符）的麻袋，一直到第二天清晨。

如果要从头到尾全部看完，我们就必须在积雪的山里待上八个多小时。

“要不要来挑战一下，从头看到尾呢？”

我们离开烧肉店，搭上了出租车。

10点20分左右，出租车抵达祭典现场。祭典已经开始了，街上到处都是观光客。

当我们正要前往寺庙大门时，光着身体手提角灯（简单说就是四角形的提灯）的男子们正“哒哒哒哒”地从山上走下来。一个接着一个，裸男们用力踩在积雪的道路上，接二连三地从山上走下来。我粗略估算了一下，大概有四五百人。你相信吗？四五百个缠着兜裆布的男子不断从山上涌出，而且，其中还有约百分之二十的人根本就是一丝不挂。

实在太令人惊讶了，这些男子就像是在巴格达市内排队前进的美军战车一样，威风凛凛地从全身包得像粽子的观光客旁边经过。

裸男们奔向位于寺庙大门下的河川，开始淋水。他们走到水深及腰的地方，将水桶中的水从头上淋下。就在那个时候，观光客们相机的闪光灯不停闪着，河水变成水蒸气，不断从男子们身上冒出。当电视摄影队打出

强光一照，水蒸气飘浮在逆光中，呈现出一种充满幻觉的美感。

真的，非常漂亮。

浮现在暗夜中的男子裸体很美。

写在角灯上的毛笔字“苏民祭”很美，摇晃的蜡烛火焰也非常美。

“好漂亮……”我不禁发出赞叹。

我想这趟旅行应该可以得到结论了，于是——

“我们可以回旅馆了吧？”我问Y。

虽然我在脚尖上贴了暖暖包，可是，因为我一时疏忽，穿着皮鞋就来了，结果，溶化的雪水渗入脚尖，鞋子里面已经呈现半结冰的状态。向来就手脚冰冷的我实在受不了。

“你在说什么啊，柴门小姐，祭典才刚刚开始呢！”Y一口否决了我的提议。

Y马上就脱下袜子，我们两人的脚尖温度未免差太多了。

大家开始在寺庙正殿前用松木堆出井桁^②。我以为马上就会堆好，没想到，一下是排列方式不对，一下又是要更换木块，木框架迟迟无法完成。

结果到堆好为止大概花了一个钟头的时间。一直在雪中站着不动的我，脚尖已经快冻伤了。火终于点上了，裸男们爬上堆好的柴灯木，在踩落火星的同时，嘴里还不断喊着“甲嗖、甲嗖”。

光着身体的男人，有胖、有瘦，有人缠着兜裆布，也有人脱了个精

② 井字型的木框架。